

✓ PMF/2017/180

SMLOUVA O ZAJIŠTĚNÍ KONFERENCE „Konference Mýty o předškolní péči“

Česká republika – Ministerstvo práce a sociálních věcí

se sídlem: Na Poříčním právu 376/1, 128 01 Praha 2
zastoupena: Dipl.-Pol. Jana Maláčová MSc., ředitelka odboru rodinné politiky a politiky
stárnutí
IČO: 00551023

(dále jen „Objednatel“)

a

Moudrý překlad, s.r.o.

se sídlem: Václavské náměstí 1/846, 110 00 Praha 1
IČO: 27156052
DIČ: CZ27156052
společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u měst. Soudu v Praze v odd. C, vložka
č. 101503
bank. spojení: Československá obchodní banka, a.s., Anglická 140/20, 120 00 Praha 2
č. účtu: 254186976/0300
zastoupen/a: Michalem Moudrým, jednatelem
datová schránka: 2dqntve

(dále jen „Dodavatel“)

(Objednatel a Dodavatel společně též jako „smluvní strany“ a/nebo jednotlivě jako „smluvní strana“)

uzavírají tuto smlouvu na zajištění konference (dále jen „Smlouva“) v souladu s ustanovením § 1746
odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „Občanský zákoník“).

Článek 1

ÚVODNÍ USTANOVENÍ

- 1.1. Na základě zadávacího řízení na veřejnou zakázku zadávanou v dynamickém nákupním systému pro technické a logistické zajištění standardních akcí pod názvem „**DNS 03 (2017/14) - Zajištění konference Mýty o předškolní péči**“ (dále jen „Veřejná zakázka“). Dodavatel předložil, v souladu se zadávacími podmínkami veřejné zakázky, nabídku ze dne 5.5.2017 (dále jen „Nabídka“) a tato byla pro plnění veřejné zakázky vybrána jako nejvhodnější. V návaznosti na tuto skutečnost se smluvní strany dohodly na uzavření této Smlouvy.
- 1.2. Při výkladu obsahu této Smlouvy budou smluvní strany přihlížet k zadávacím podmínkám vztahujícím se k zadávacímu řízení dle předchozího odstavce této Smlouvy, k účelu tohoto zadávacího řízení a dalším úkonům smluvních stran učiněným v průběhu zadávacího řízení, jako k relevantnímu jednání smluvních stran o obsahu této Smlouvy před jejím uzavřením. Ustanovení platných a účinných právních předpisů o výkladu právních úkonů tím nejsou nijak dotčena.

Článek 2

PŘEDMĚT SMLOUVY

- 2.1. Předmětem této Smlouvy je povinnost Dodavatele komplexně technicky zajistit konferenci s řádným plněním všech dalších služeb dle specifikace uvedené v Příloze č. 1 této Smlouvy (dále jen „Konference“) a povinnost Objednatele za řádné poskytnuté plnění zaplatit Dodavateli odměnu sjednanou v souladu s článku 6 této Smlouvy.

Článek 3

KONTAKTNÍ OSOBY PRO ÚČELY SMLOUVY

- 3.1. Kontaktní osobou Objednatele, tj. osobou pověřenou pro účely této Smlouvy, neoznámí-li Objednatel Dodavateli jinak, je Mgr. Martina Štěpánková Štýbrová e-mail: martina.stybrova@mpsv.cz. Kontaktní osoba, která se bude pohybovat na místě ve dnech pořádání konference bude Dodavateli sdělena 14 dní před pořádáním konference elektronickou poštou.
- 3.2. Kontaktní osobou Dodavatele, tj. osobou pověřenou pro účely této Smlouvy, neoznámí-li Dodavatel Objednateli jinak, je Michal Moudrý, e-mail: michal@moudrypreklad.cz.

Článek 4

SOUČINNOST

- 4.1. Smluvní strany jsou povinny vzájemně spolupracovat a poskytovat si veškeré informace potřebné pro řádné plnění svých závazků. Smluvní strany jsou povinny vzájemně se informovat o veškerých skutečnostech, které jsou nebo mohou být důležité pro řádné plnění této Smlouvy.
- 4.2. Smluvní strany jsou povinny plnit své závazky vyplývající z této Smlouvy tak, aby nedocházelo k prodlení s plněním jednotlivých termínů a k prodlení se zaplacením jednotlivých peněžních závazků.

Článek 5

MÍSTO A DOBA PLNĚNÍ

- 5.1. Místem plnění konference je Hotel Ambassador Zlatá Husa, Václavské nám. 840/5, 110 00 Praha 1.

Praha centrum (městská část 1, 2, 5, 6) - Lokalita musí být dosažitelná městskou hromadnou dopravou dostupnou z Hlavního nádraží ČD a Autobusového nádraží Florenc do 10 minut, maximálně do 5 minut chůze od stanice MHD

- 5.2. Konference bude dvoudenní a bude se konat v termínu 31.5.2017 (od 10:00 – 18:00 hod) – 1.6.2017 (od 07:30 do 17:30 hodin).

Článek 6

ODMĚNA ZA POSKYTOVÁNÍ PLNĚNÍ

- 6.1. Celková odměna Dodavatele za realizaci předmětu plnění dle této Smlouvy činí 415 000,- Kč bez DPH, výše 15% DPH činí 31 537,50 Kč, výše 21% DPH činí 42 997,50 Kč a celková odměna Dodavatele činí 489 535 Kč vč. DPH.¹

- 6.2. Smluvní strany sjednávají, že platba za realizaci předmětu plnění dle této Smlouvy bude provedena po řádném zajištění a ukončení konference. Dodavatel vystaví a doručí fakturu Objednateli do 5 kalendářních dnů po ukončení plnění.

- 6.3. Faktura musí obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu podle obecně závazných předpisů a dále musí obsahovat název Veřejné zakázky. Přílohou faktury musí být podrobný rozpis jednotlivých účtovaných položek, a to min. v následujících kategoriích:

- náklady na pronájem konferenčního sálu
- náklady na pronájem dalších prostor
- náklady na pronájem techniky
- celkové náklady na pronájem prostor
- náklady na coffee break /1 osoba
- celkové náklady na coffee break
- náklady na oběd / 1 osoba
- celkové náklady na oběd
- náklady na pomocný personál
- náklady na fotodokumentaci
- náklady na videozáznam
- náklady na zvukový záznam

- 6.4. Celková odměna za realizaci předmětu plnění, bude v případě občerstvení uhrazena podle nabídkové ceny za skutečně poskytnuté služby dle článku II. této Smlouvy, tj. fakturace a úhrada objednaných služeb bude provedena dle počtu osob nahlášených před konáním akce. Objednatel bude hradit jen skutečně odebrané služby.

¹ Pokud Dodavatel není plátcem DPH, proškrtne kolonky výše DPH a celková odměna, včetně DPH a doplní formulaci: „Dodavatel není plátcem DPH.“

- 6.5. Splatnost faktury činí 30 kalendářních dnů a počíná běžet ode dne prokazatelného doručení faktur Objednateli. V případě, že bude faktura, resp. opravný daňový doklad Objednateli doručena v období od 12. prosince příslušného kalendářního roku do 28. února roku následujícího, činí splatnost takové faktury 90 kalendářních dnů ode dne jejího prokazatelného doručení. Faktura je považována za uhrazenou dnem odepsání příslušné částky z účtu Objednatele a jejím přesměrováním na účet Dodavatele.
- 6.6. Nebude-li faktura obsahovat stanovené náležitosti nebo v ní nebudou správně uvedené údaje, je Objednatel oprávněn vrátit ji ve lhůtě splatnosti Dodavateli s uvedením chybějících náležitostí nebo nesprávných údajů či námitek. V takovém případě se ruší doba splatnosti této faktury a nová lhůta splatnosti počíná opětovně běžet doručením opravené faktury Objednateli.
- 6.7. Smluvní strany sjednávají, že se nepřipouští zálohové platby.
- 6.8. Dodavatel prohlašuje, že odměna za plnění dle této Smlouvy je stanovena správně a dostatečně. Odměna, resp. odměna za plnění zahrnuje splnění veškerých povinností Dodavatele, nákladů Dodavatele a všechny věci a činnosti nezbytné pro řádné poskytování plnění dle této Smlouvy a rovněž náklady spojené s případným odstraněním vad poskytnutého plnění.
- 6.9. Dodavatel prohlašuje, že před uzavřením této Smlouvy přezkoumal a prověřil možnosti a podmínky poskytnutí plnění dle této Smlouvy a potvrzuje, že jej lze za cenu a stanovených podmínek poskytnout tak, aby plnilo Objednatelem požadovaný účel. Dodavatel tímto na sebe přebírá nebezpečí změny okolností ve smyslu § 1765 odst. 2 Občanského zákoníku.

Článek 7

PRÁVA A POVINNOSTI SMLUVNÍCH STRAN

- 7.1. Dodavatel je povinen zabezpečit, že plnění dle této Smlouvy bude poskytováno v souladu s touto Smlouvou a její Přílohou č. 1 a 2, nebude zatíženo jakýmkoli právy třetích osob, zejména takovými, ze kterých by pro Objednatele plynuly jakékoliv další finanční nebo jiné nároky ve prospěch třetích osob. V opačném případě Dodavatel ponese veškeré důsledky takového porušení práv třetích osob a zároveň je povinen takové právní vady bez zbytečného odkladu a na svůj náklad odstranit, resp. zajistit jejich odstranění.
- 7.2. Dodavatel je povinen zajistit, že jím poskytované plnění dle této Smlouvy odpovídá všem požadavkům vyplývajícím z platných a účinných právních předpisů či příslušných norem, které se na dané plnění vztahují.
- 7.3. Dodavatel je povinen poskytovat plnění dle této Smlouvy svědomitě, řádně, včas, v náležité kvalitě a dle požadavků Objednatele. Dodavatel povinen bez zbytečného odkladu upozornit Objednatele na skryté překážky nebo na nevhodnost předaných věcí (podkladů) Objednatele či nesprávnost pokynů Objednatele, při vynaložení veškeré odborné péče, jinak odpovídá za škodu tímto Objednateli způsobenou.
- 7.4. Dodavatel není oprávněn bez předchozího písemného souhlasu kontaktní osoby Objednatele uvedené v článku 3 odst. 3.1 této Smlouvy poskytovat plnění dle této Smlouvy prostřednictvím třetí osoby (poddodavatele), s výjimkou poddodavatelů uvedených Dodavatelem v Nabídce na Veřejnou zakázku. Předchozí písemný souhlas je rovněž nezbytný pro změnu

poddodavatele.

- 7.5. V případě užití třetí osoby (poddodavatele) pro poskytování plnění dle této Smlouvy, resp. jeho části, není Dodavatel oprávněn zprostit se odpovědnosti za řádné poskytování plnění, tedy odpovídá, jako by plnění poskytoval sám.
- 7.6. Dodavatel je dle ustanovení § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v souvislosti s placením zboží nebo služeb z veřejných výdajů.
- 7.7. Dodavatel je oprávněn postoupit tuto Smlouvu dle § 1895 a násl. Občanského zákoníku třetí osobě nebo jiným osobám pouze a výhradně po předchozím písemném souhlasu Objednatele.
- 7.8. Objednatel je oprávněn kontrolovat poskytování plnění dle této Smlouvy prostřednictvím kontaktní osoby Objednatele uvedené v článku 3 odst. 3.1 této Smlouvy, případně prostřednictvím další osoby, kterou k tomu Objednatel písemně zmocní. Dodavatel je povinen umožnit pověřeným osobám Objednatele provádět kontrolu řádného poskytování plnění dle této Smlouvy, a to i bez předchozího ohlášení takové kontroly.
- 7.9. Dodavatel je povinen provádět plnění dle této Smlouvy ve spolupráci nebo prostřednictvím sociálního podniku/sociálních podniků uvedeného v Příloze č. 2 této Smlouvy, a to v rozsahu v této příloze uvedeném. Dodavatel je oprávněn provádět změny, a to vyměnit sociální podnik za jiný sociální podnik ve smyslu definice uvedené v Příloze č. 2 této Smlouvy v rozsahu uvedeném v Příloze č. 2 této Smlouvy, s předchozím písemným souhlasem Objednatelem.
- 7.10. Objednatel je oprávněn provádět kontrolu plnění dle Přílohy č. 2 této Smlouvy, včetně nahlížení do smluvní dokumentace Dodavatele a jeho poddodavatele a kontroly v jejich prostorách a místě plnění.

Článek 8

OCHRANA INFORMACÍ, MLČENLIVOST

- 8.1. Dodavatel je povinen zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech souvisejících s plněním této Smlouvy.
- 8.2. Dodavatel není oprávněn zpřístupnit třetí osobě důvěrné informace, o kterých se při poskytování plnění dle této Smlouvy dozví. To neplatí, mají-li být za účelem poskytování plnění dle této Smlouvy potřebné informace zpřístupněny zaměstnancům, orgánům smluvních stran nebo jejich členům a poddodavatelům Dodavatele podílejících se na poskytování plnění dle této Smlouvy za stejných podmínek, jaké jsou stanoveny smluvním stranám, a to jen v rozsahu nezbytně nutném pro řádné poskytování plnění dle této Smlouvy.
- 8.3. Ochrana informací se nevztahuje na případy, kdy:
 - 8.3.1. Dodavatel prokáže, že je tato informace veřejně dostupná, aniž by tuto dostupnost způsobil on sám;
 - 8.3.2. Dodavatel prokáže, že měl tuto informaci k dispozici ještě před datem zpřístupnění Objednatelem, a že ji nenabyl v rozporu se zákonem;

- 8.3.3. Dodavatel obdrží písemný souhlas Objednatele zpřístupňovat danou informaci;
- 8.3.4. je-li zpřístupnění informace vyžadováno zákonem nebo závazným rozhodnutím oprávněného orgánu.
- 8.4. Dodavatel je povinen nakládat s důvěrnými informacemi, které mu byly poskytnuty Objednatelem, nebo je jinak získal v souvislosti s poskytováním plnění dle této Smlouvy, jako s obchodním tajemstvím, zejména uchovávat je v tajnosti a učinit veškerá smluvní a technická opatření zabraňující jejich zneužití či prozrazení.
- 8.5. Dodavatel je povinen poučit své zaměstnance, statutární orgány, jejich členy a poddodavatele, kterým jsou zpřístupněny důvěrné informace, o povinnosti utajovat důvěrné informace ve smyslu tohoto článku Smlouvy.

Článek 9

ODPOVĚDNOST ZA ŠKODU, SANKCE

- 9.1. Smluvní strany jsou povinny k vyvinutí maximálního úsilí k předcházení škodám a k minimalizaci vzniklých škod. Smluvní strany nesou odpovědnost za škodu způsobenou při plnění této Smlouvy v rámci platných a účinných právních předpisů a této Smlouvy a případně vzniklou škodu či jinou újmu jsou povinny si nahradit. Dodavatel plně odpovídá za poskytování plnění dle této Smlouvy rovněž v případě, že příslušnou část plnění poskytuje prostřednictvím třetí osoby, tj. poddodavatele.
- 9.2. Žádná ze smluvních stran není odpovědná za škodu nebo prodlení způsobené okolnostmi vylučujícími odpovědnost ve smyslu § 2913 odst. 2 Občanského zákoníku.
- 9.3. Dodavatel je povinen Objednateli zaplatit smluvní pokutu ve výši 1 500,- Kč v případě, že Dodavatel neposkytne plnění ve stanovené lhůtě plnění dle článku 5 odst. 5.2 této Smlouvy, případně jakékoliv jiné lhůty stanovené touto Smlouvou, a to za každý i započatý den prodlení.
- 9.4. Dodavatel je povinen Objednateli zaplatit smluvní pokutu ve výši 1 000,- Kč v případě, že Dodavatel neposkytne plnění v požadované kvalitě, a to za každý případ porušení takové povinnosti.
- 9.5. Dodavatel je povinen Objednateli zaplatit smluvní pokutu ve výši 1 000,- Kč v případě nesplnění jakékoliv povinnosti Dodavatele uvedené v článku 7 této Smlouvy, a to za každé jednotlivé porušení.
- 9.6. V případě porušení povinnosti mlčenlivosti Dodavatele vyplývající z ochrany důvěrných informací dle článku 8 této Smlouvy je Dodavatel povinen Objednateli zaplatit smluvní pokutu ve výši 50.000,- Kč, a to za každý jednotlivý případ porušení takové povinnosti.
- 9.7. Dodavatel, který se zavázal k realizaci plnění ve spolupráci nebo prostřednictvím sociálního podniku/sociálních podniků v hodnocení veřejné zakázky, je povinen Objednateli zaplatit smluvní pokutu ve výši 50 000,- Kč v případě nerealizace plnění ve spolupráci nebo prostřednictvím sociálního podniku/sociálních podniků v souladu s popisem dle přílohy č. 2 této Smlouvy.
- 9.8. V případě prodlení Objednatele se zaplacením odměny za poskytnuté plnění dle této Smlouvy,

vzniká Dodavateli nárok na zaplacení úroku z prodlení ve výši dle nařízení vlády č. 351/2013 Sb., kterým se určuje výše úroků z prodlení a nákladů spojených s uplatněním pohledávky, určuje odměna likvidátora, likvidačního správce a člena orgánu právnické osoby jmenovaného soudem a upravují některé otázky Obchodního věstníku a veřejných rejstříků právnických a fyzických osob.

- 9.9. Smluvní strany sjednávají, že v případě vzniku nároku Objednatele na více smluvních pokut uložených Dodavateli podle této Smlouvy se takové pokuty sčítají.
- 9.10. Není-li v této Smlouvě stanoveno jinak, zaplacení jakékoliv smluvní pokuty nezavazuje povinnou smluvní stranu povinnosti splnit své závazky a povinnosti vyplývající z této Smlouvy a nedotýká se nároku na náhradu škody či jiné újmy v plné výši.
- 9.11. Smluvní strany sjednávají, že smluvní pokuty a nároky na náhradu škody či jiné újmy jsou splatné do 30 kalendářních dnů ode dne, kdy budou stranou oprávněnou vůči straně povinné uplatněny.
- 9.12. Smluvní strany sjednávají, že jakoukoliv smluvní pokutu či vzniklou škodu vyjádřitelnou v penězích je Objednatel oprávněn jednostranně započíst formou jednostranného zápočtu proti jakékoliv pohledávce (splatné či nesplatné) Dodavatele proti Objednateli z titulu zaplacení části odměny za poskytování plnění dle této Smlouvy.

Článek 10

OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ A DŮVĚRNÝCH INFORMACÍ

- 10.1. V případě, že při poskytování plnění dle této Smlouvy dojde ke zpracování osobních údajů, je tato Smlouva zároveň smlouvou o zpracování osobních údajů ve smyslu § 6 zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.
- 10.2. Dodavatel je oprávněn zpracovávat osobní údaje pouze za účelem poskytování plnění pro účely této Smlouvy a s osobními údaji je Dodavatel oprávněn nakládat výhradně pro účely poskytování plnění dle této Smlouvy a se zachováním všech platných a účinných předpisů o bezpečnosti ochrany osobních údajů a jejich zpracování.

Článek 11

ÚČINNOST SMLOUVY, UKONČENÍ SMLOUVY

- 11.1. Tato Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
- 11.2. Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to do řádného ukončení poskytování plnění dle této Smlouvy.
- 11.3. Tato Smlouva zaniká písemnou dohodou smluvních stran, jejíž nedílnou součástí je i vypořádání vzájemných závazků a pohledávek uplynutím doby, na kterou byla uzavřena.
- 11.4. Objednatel je oprávněn od této Smlouvy odstoupit v případě jejího podstatného porušení ze strany Dodavatele. Za takové podstatné porušení se považuje zejména, nikoli však výlučně:

- 11.4.1. pokud Dodavatel přestane splňovat v průběhu doby poskytování plnění dle této Smlouvy kvalifikaci stanovenou v zadávacích podmínkách dynamického nákupního systému;
- 11.4.2. pokud Dodavatel poruší povinnosti Dodavatele dle článku 10 této Smlouvy či pokud Dodavatel jedná v rozporu s jakýmkoliv závazným právním předpisem či podstatně poruší pokyny Objednatele.
- 11.5. Dodavatel je oprávněn od této Smlouvy odstoupit v případě jejího podstatného porušení ze strany Objednatele. Za takové podstatné porušení se považuje prodlení Objednatele se zaplacením Dodavatelem řádně vystavené faktury o více než 30 kalendářních dnů po splatnosti, pokud Objednatel nezjedná nápravu ani do 10 kalendářních dnů od doručení písemného oznámení Dodavatele o takovém prodlení s žádostí o jeho nápravu.
- 11.6. Pro zamezení jakýchkoliv pochybností smluvní strany sjednávají, že oznámení se žádostí o nápravu ve smyslu předchozích odstavců tohoto článku Smlouvy může být doručeno kdykoliv po započetí prodlení jedné ze smluvních stran.
- 11.7. Objednatel je rovněž oprávněn od této Smlouvy odstoupit, pokud je na majetek Dodavatele vedeno insolvenční řízení nebo byl insolvenční návrh zamítnut pro nedostatek majetku Dodavatele, dle zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení, ve znění pozdějších předpisů, nebo pokud Dodavatel vstoupí do likvidace.
- 11.8. Smluvní strany jsou oprávněny od této Smlouvy odstoupit v souladu s § 2001 a násl. Občanského zákoníku.
- 11.9. Odstoupení od této Smlouvy ze strany Objednatele nesmí být spojeno s uložením jakékoliv sankce ze strany Dodavatele k tíži Objednatele.
- 11.10. Odstoupení od této Smlouvy je účinné dnem doručení písemného projevu oznámení o odstoupení druhé smluvní straně, a tato Smlouva zaniká dnem doručení takového oznámení s tím, že ustanovení, která mají podle zákona nebo této Smlouvy trvat i po ukončení této Smlouvy, zejména ustanovení týkající se náhrady škody, smluvních pokut, ochrany informací a řešení sporů, přetrvávají.
- 11.11. Objednatel je oprávněn tuto Smlouvu vypovědět, a to i by udání důvodu. Výpovědní doba činí 14 dnů a začíná běžet dnem následujícím po dni, ve kterém bylo písemné vyhotovení výpovědi prokazatelně doručeno Dodavateli.
- 11.12. Dodavatel je povinen poskytnout Objednateli v případě předčasného ukončení této Smlouvy nezbytnou součinnost tak, aby Objednateli nevznikala škoda či jiná újma.

Článek 12

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 12.1. Nestanoví-li tato Smlouva jinak, je možné ji měnit pouze písemnou dohodou smluvních stran ve formě vzestupně číslovaných dodatků této Smlouvy.
- 12.2. Veškerá práva a povinnosti vyplývající z této Smlouvy přecházejí, pokud to povaha těchto práv a povinností nevyklučuje, na právní nástupce smluvních stran.

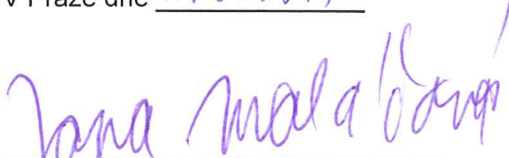
- 12.3. Práva a povinnosti vzniklé na základě této Smlouvy nebo v souvislosti s ní se řídí platnými a účinnými právními předpisy České republiky, zejména Občanským zákoníkem.
- 12.4. Smluvní strany se zavazují vyvinout maximální úsilí k odstranění vzájemných sporů vzniklých na základě této Smlouvy nebo v souvislosti s touto Smlouvou a k jejich vyřešení. Nedohodnou-li se smluvní strany na způsobu řešení vzájemného sporu, spor bude rozhodován věcně a místně příslušnými soudy České republiky.
- 12.5. Vztahy mezi smluvními stranami touto Smlouvou výslovně neupravené se řídí platnými a účinnými právními předpisy České republiky, zejména Občanským zákoníkem.
- 12.6. Tato Smlouva se uzavírá v pěti(5) vyhotoveních s platností originálu, z nichž čtyři (4) vyhotovení obdrží Objednatel a jedno (1) vyhotovení obdrží Dodavatel.
- 12.7. Smluvní strany výslovně prohlašují, že si tuto Smlouvu přečetly, že byla sepsána podle jejich pravé a svobodné vůle a nebyla ujednána v tísní, nebo za nápadně nevýhodných podmínek, což stvrzují svými podpisy.
- 12.8. Nedílnou součástí této Smlouvy tvoří tyto přílohy:
Příloha č. 1 – Specifikace předmětu smlouvy
Příloha č. 2 — Zapojení sociálního podniku/sociálních podniků do realizace plnění

Za Objednatele:

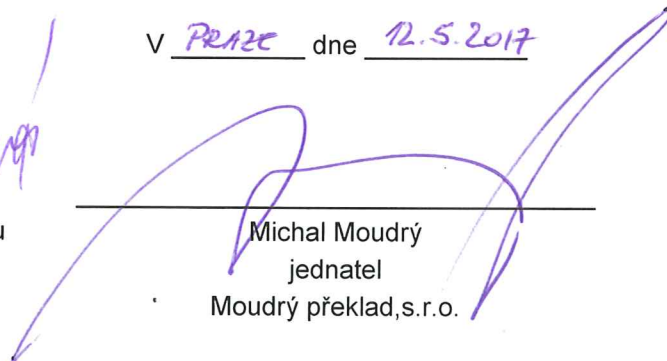
Za Dodavatele:

V Praze dne 18.5.2017

V PRAZE dne 12.5.2017



Dipl.-Pol. Jana Maláčová MSc., ředitelka odboru
rodinné politiky a politiky stárnutí
Česká republika – Ministerstvo práce
a sociálních věcí



Michal Moudrý
jednatel
Moudrý překlad, s.r.o.

Příloha č. 1 – Specifikace předmětu smlouvy

SPECIFIKACE PŘEDMĚTU SMLOUVY	
Předmětem plnění této Smlouvy jsou služby spočívající v komplexním technickém zajištění konference s řádným plněním všech dalších služeb specifikovaných níže.	
Akce – položky	Specifikace
Název akce	Konference „Mýty o předškolní péči“
Termín a čas	31. 5. 2017 (středa), rezervace prostor 10:00–18:00 (samotná akce 11:00–17:00) a 1. 6. 2017 (čtvrtek), rezervace prostor 7:30–17:30 (samotná akce 9:00–16:30)
Umístění akce	Praha – centrum (měst.část 1, 2,3, 5, 6) Dosažitelnost MHD z Hlavního nádraží ČD a Autobusového nádraží Florenc do 10 minut, maximálně 5 minut chůze od stanice MHD
Parkování	ano, min. 10 míst
Předpokládaný celkový počet účastníků 31. 5. 2017 - z toho: počet řečníků / počet posluchačů	92 12/80
Předpokládaný celkový počet účastníků 1. 6. 2017 - z toho: počet řečníků / počet posluchačů	167 17/150
Požadavky na prostory	1 velký konferenční sál s kapacitou min. 160 osob (1. 6. 2017). 2x místnost pro workshopy s kapacitou min. 40 osob, obě ve stejné budově (31. 5. 2017) denní světlo, šatní prostory, prostor pro registraci, prostory pro catering (pro občerstvení a oběd účastníků + zázemí pro dodavatele)
Uspořádání konferenčního sálu	Školní / divadelní uspořádání Řečnický stůl se židlemi pro 4 osoby na vyvýšeném pódiu, řečnický pultík pro 1 osobu
Uspořádání místností pro workshopy	Uspořádání kolem stolu (O nebo U s židlemi z vnější strany), v čele stůl s židlemi pro 4 osoby
Technické vybavení a ozvučení konferenčního sálu	Dataprojektor, plátno/obrazovky, notebook, laserové ukazovátko, mikrofony na řečnickém pultíku (1 stacionární) a řeč. stole (4 stacionární nebo min. 3 mobilní), mikrofony do pléna (2 stacionární nebo min. 3 mobilní)
Technické vybavení a ozvučení místností pro workshopy	V každé místnosti: dataprojektor, notebook, laserové ukazovátko, plátno/bílá zeď, flipchart+ fixy+ papír, 2 přenosné mikrofony
Prostor a ozvučení pro tlumočení v konferenčním sálu	ano – zajištění techniky pro simult. tlumočení cs/fr/de/en – en/fr/de/cs (kabinky, staničky pro 170 osob) – jazyky budou upřesněny
Klimatizace	ano
Catering dne 31. 5. 2017: ano/ne a počet osob	ano – 100 osob (přesný počet bude upřesněn 2 týdny před zahájením akce)
- 1x Coffeebreak (31. 5.)	Ano: 15:00 – 15:30 (svačina): káva, čaj, voda, ovocná šťáva/mošt, slané a sladké občerstvení, výběr z koláčků/ štrúdlů – slaných sladkých, jednohubek, chlebíčků, mini croissantů, mini dortíků, ovoce
- Oběd (31. 5.)	ano – 12:00 – 13:00 polévka, teplá hlavní jídla (min. 3 druhy, z toho jedno veganské).

	zeleninový salát, dezerty, ovoce. káva, čaj, voda, ovocná šťáva/mošť
Catering dne 1. 6. 2017: ano/ne a počet osob	ano – 170 osob (přesný počet bude upřesněn 2 týdny před zahájením akce)
- 2x Coffeebreak (1. 6.)	Ano: 1. před zahájením akce (zahájení od 9:00, občerstvení od 8.30 k dispozici): káva, čaj, voda, ovocná šťáva/mošť, drobné slané a sladké občerstvení: výběr z koláčků/ štrůdlů – slaných sladkých, jednoduchých, chlebičků, mini croissantů, mini dortíků 2. 11:00 – 11:30 káva, čaj, voda, ovocná šťáva/mošť, slané a sladké občerstvení: výběr z koláčků/ štrůdlů – slaných sladkých, jednoduchých, chlebičků, mini croissantů, mini dortíků, ovoce
- Oběd (1. 6.)	ano – 13:00 – 14:00 formou rautu; polévka, teplá hlavní jídla (min. 3 druhy, z toho jedno veganské), zeleninový salát, dezerty, ovoce, káva, čaj, voda, ovocná šťáva/mošť
- Další požadavky ke catering	1) káva a čaj FairTrade ² 2) Nealkoholické studené nápoje slazené a neslazené ve džbánech po celou dobu konání akce 3) Voda na řečnických stolech po celou dobu konání akce
Pomocný personál	3 asistenti/ky pouze 1. 6. po celou dobu akce pro registraci/ přenášení mikrofonu při diskusi v sále apod. 1 šatnář/ka (oba dny) Technik kontrolující funkčnost techniky po celou dobu konání akce po oba dny
Fotodokumentace	ano (oba dny)
Zvukový záznam	ano, jen 1. 6. 2017
Videozáznam	ne
Bezbariérové prostory	ano (přístup, toalety)
Zajištění pozvánek	ne
Zaznamenání docházky (registrace)	ano, pouze 1. 6. 2017 - vzor prezenční listiny bude poskytnut
Moderátor	ne
Ubytování a doprava pro účastníky	ne
Další specifické požadavky	označení sálů názvem akce a logem OPZ a MPSV, zajištění směrovek, zajištění informačních a propagačních materiálů pro účastníky (desky formátu A4 s logem MPSV, OPZ a názvem akce, blok A5 bez linek nebo linkovaný, s logem MPSV, OPZ, propiska z recyklovaného papíru modré barvy)

² všechny kávové a čajové produkty musejí být vyrobeny v souladu s parametry Usnesení Evropského parlamentu o spravedlivém obchodu a rozvoji (2005/2245(INI)), a jsou tak naplňovány především základní principy spravedlivého obchodování: výkupní cena odpovídající nákladům udržitelné produkce a důstojného životní, možnost využití předfinancování, dlouhodobé obchodní vztahy, zákaz nucené a dětské práce, dodržování úmluv Mezinárodní organizace práce (ILO), kontrolované využívání pesticidů a dalších agrochemikálií

Příloha č. 2 — Zapojení sociálního podniku/sociálních podniků do realizace plnění

V souladu se Strategií zadávání veřejných zakázek v resortu Ministerstva práce a sociálních věcí má Objednatel zájem na podpoře tzv. sociálních podniků při realizaci plnění dle této Smlouvy.

Sociálním podnikem se pro účely této Smlouvy rozumí subjekt, který:

- 1) **naplňuje sadu rozpoznávacích znaků pro integrační sociální podnik (WISE)**, (jedná se o rozpoznávací znaky, které pro sociální podniky využívá ve svých Výzvách Evropský sociální fond – Operační program Zaměstnanost) a to v rozsahu a způsobem uvedeným v této příloze

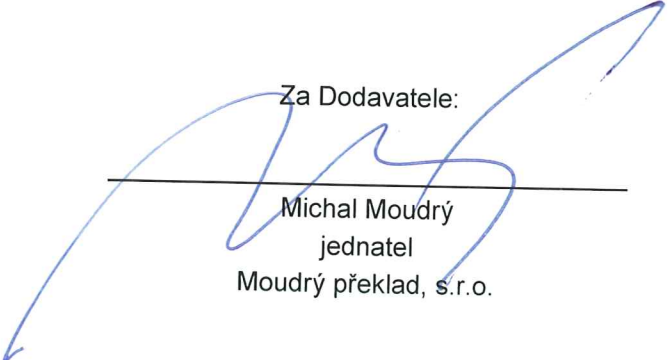
nebo

- 2) **zaměstnává na chráněných pracovních místech podle zákona o zaměstnanosti více než 50% osob se zdravotním postižením z celkového počtu svých zaměstnanců.**

Plnění dle této Smlouvy bude plněno ve spolupráci nebo prostřednictvím sociálního podniku/sociálních podniků.

Název sociálního podniku, sídlo, IČO	Definice části plnění, kterou dodavatel bude plnit ve spolupráci nebo prostřednictvím sociálního podniku:	% podíl na plnění
REALEX International ZPS, s.r.o., U Pekařky 1A/484, 180 00 Praha 8 IČO: 26686309	Příprava a úklid sálu, kompletace materiálu dovezených dodavatelem před konáním akce. Zajištění úklidu po ukončení.	10 %

Za Dodavatele:



Michal Moudrý
jednatel
Moudrý překlad, s.r.o.